

## LICENCINĖ SUTARTIS

### DĖL TEISĖS NAUDOTI LATGA REPERTUARO KŪRINIUS VIEŠAM ATLIKIMUI KIRPYKLOSE, GROŽIO SALONUOSE, SOLIARIUMUOSE

20\_\_ m. \_\_\_\_\_ d.

Vilnius

Asociacija LATGA, toliau sutartyje vadinama LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, LT-01118 Vilniuje, ir kurios vardu sutartį pasirašė direktorius Jonas Liniauskas, veikiantis pagal asociacijos įstatus, - viena šalis, ir \_\_\_\_\_, toliau sutartyje vadinamas Kūrinių naudotoju, kurio buveinė yra \_\_\_\_\_, - kita šalis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį.

**Tik susipažinimui**

#### 1 straipsnis. Sutartyje naudojamos sąvokos

1. *Atliktų kūrinių programa* – sąrašas kūrinių (nurodant kūrinio pavadinimą, autorius, atlikėjus), kuriuos Kūrinių naudotojas viešai atliks per ataskaitinį laikotarpį.
2. *Autorinis atlyginimas* – remiantis Tarifų nuostatomis suskaičiuotos ir Kūrinių naudotojo mokėtinos sumos už teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais.
3. *Įstatymas* – Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas.
4. *Kūrinių naudojimo būdai*:
  - 1.) Foninė muzika – kūriniai naudojami tik muzikiniams fonams sudaryti, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinio įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją;
  - 2.) Gyvai atliekamų muzikos kūrinių naudojimas – kūrinių atlikimas įvairių renginių metu, tiesiogiai dalyvaujant jų atlikėjui, ši sąvoka apima tiek tiesioginį (gyvą) atlikimą, tiek atlikimą pagal fonogramą, kai žiūrovai/klausytojai scenoje (arba jai prilyginamoje erdvėje) mato atliekamų kūrinių atlikėją.
5. *Kūrinių naudotojas* – fizinis arba juridinis asmuo, kuris naudoja kūrinių originalus ar jų kopijas viešam atlikimui. Atlikėjas nelaikomas viešai atliekamo kūrinio naudotoju, jeigu jis neorganizuoja ir/ar nefinansuoja kūrinio panaudojimo viešam atlikimui (įstatymo 2 str. 20 d.).
6. *LATGA repertuaras*:
  - 1.) Lietuvos Respublikos autorių, kurie perdavė LATGA'i administruoti savo turtines teises, muzikos kūriniai su tekstu;
  - 2.) Užsienio autorių, kurie perdavė atitinkamoms užsienio šalių autorių teisių kolektyvinio administravimo organizacijoms administruoti savo turtines teises ir su kuriomis LATGA yra pasirašiusi atstovavimo sutartis, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo.
7. *Neteisėtas kūrinių naudojimas*:
  - 1.) Kūrinių naudojimas autorinėje-licencinėje sutartyje nenurodytais būdais, joje neįvardintose ūkinės-komercinės veiklos vietose;
  - 2.) Kūrinių naudojimas be autoriaus, jo teisių perėmėjo ar jo tinkamai įgalioto asmens leidimo (nesudarius autorinės-licencinės sutarties);
  - 3.) Kūrinių naudojimas nemokant autorinio atlyginimo;
  - 4.) Neteisėtų kūrinių kopijų naudojimas;
  - 5.) Bet koks kūrinio naudojimas, atitinkantis įstatymo 73 str. pateiktą autorių teisių pažeidimo sąvoką.
8. *Salės plotas* – ūkinės-komercinės veiklos vietos (kirpykla, grožio salonas ir pan.) lankytojams skirtų patalpų, kuriose viešai atliekami LATGA repertuaro kūriniai, plotas.

9. *Sąskaita* – Autorinio atlyginimo apmokėjimui LATGA Kūrinių naudotojui pateikta PVM sąskaita faktūra, arba ją įstatymuose nustatyta tvarka atitinkantis dokumentas.

10. *Sutarties nutraukimo mokestis* – vadovaujantis Tarifų nuostatomis, susidaręs skirtumas tarp autorinio atlyginimo dydžio, mokėtino pagal terminuotą sutartį ir autorinio atlyginimo dydžio mokėtino pagal neterminuotą sutartį už sutarties galiojimo laikotarpį iki sutarties nutraukimo Kūrinių naudotojo iniciatyva.

11. *Tarifai* – įstatymuose nustatyta tvarka priimti LATGA Autorinio atlyginimo už viešą muzikos kūrinių atlikimą tarifai, kuriais remiantis nustatomas mokėtino autorinio atlyginimo dydis.

12. *Ūkinės-komercinės veiklos vieta* – šios sutarties apimtimi kirpykla, grožio salonas, soliariumas ir pan. su savo adresu ir/ar pavadinimu, kur viešai atliekami LATGA repertuaro kūriniai.

13. *Viešas atlikimas* – kūrinio vaidinimas, dainavimas, grojimas, deklamavimas, skaitymas, šokis ar kitas kūrinio viešo atlikimo būdas tiek tiesiogiai (gyvas atlikimas), tiek pasitelkus bet kokias priemones ar įrangą kokioje nors viešoje vietoje, kur tuo pačiu metu dalyvauja arba gali dalyvauti neapibrėžta visuomenės narių grupė (įstatymo 2 str. 29 d.).

#### 2 straipsnis. Sutarties dalykas

1. Įgyvendindama išimtinės turtines autorių teises leisti viešai atlikti kūrinius, LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinius viešam atlikimui šioje sutartyje ir jos Priede Nr. 1, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis, nurodytomis sąlygomis.
2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti autorinį atlyginimą ir naudoti kūrinius pagal šioje sutartyje ir jos Priede Nr. 1, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis, nustatytas sąlygas.
3. Ši sutartis neapima ir nesuteikia teisės naudoti gretutinių teisių objektus.

#### 3 straipsnis. Autorių turtinės teisės

1. Kūrinių naudotojui suteikiama neišimtinė teisė viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje ir jos Priede Nr. 1 nurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose sutarties 4 str. 1 d. ir Priede Nr. 1 apibrėžtais kūrinių naudojimo būdais, už kuriuos suskaičiuotas autorinis atlyginimas.
2. LATGA turi teisę uždrausti atskirų kūrinių naudojimą, jeigu bus toks autoriaus pageidavimas. Informacija apie draudimą naudoti kūrinius Kūrinių naudotojui turi būti perduota ne vėliau kaip prieš 24 val. iki tokio draudimo įsigaliojimo.

#### 4 straipsnis. Kūrinių naudojimo būdai

1. Pagal šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą neišimtinę teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius Kūrinių naudotojas turi teisę šiuos kūrinius naudoti tik muzikinio fono sukūrimui (foninė muzika) ir tik šios sutarties Priede Nr. 1 nurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose.
2. Kūrinių naudotojui suteikiama teisė naudoti LATGA repertuaro kūrinius tik tais būdais, kurie yra nurodyti Priede Nr. 1 ir už kuriuos yra suskaičiuotas autorinis atlyginimas.

#### 5 straipsnis. Autorinis atlyginimas

1. Už šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinius viešam atlikimui Kūrinių naudotojas įsipareigoja nuo \_\_\_\_\_ mokėti LATGA'į šios sutarties Priedo Nr. 1 III-me punkte nustatyto dydžio autorinį atlyginimą, lygų \_\_\_\_\_ € per mėnesį.
2. Šios dalies nuostatos taikomos / netaikomos (nereikalingą išbraukti) nuo \_\_\_\_\_ iki \_\_\_\_\_, skaičiuojant 15% didesnį Autorinį atlyginimą (Priedo Nr. 1 IV punktas) ir lygų \_\_\_\_\_ € per mėnesį, kurį Kūrinių naudotojas mokės vienerius metus (12 mėnesių), skaičiuojant nuo sutarties įsigaliojimo datos. Pasibaigus šioje dalyje nustatytam terminui, autorinis atlyginimas bus mokamas pagal šio straipsnio 1 dalies nuostatas.
3. Prie autorinio atlyginimo įstatymų nustatyta tvarka pridedamas PVM.
4. Šios sutarties 5 str. nustatyto autorinio atlyginimo ir PVM apmokėjimui LATGA įsipareigoja išrašyti ir šios sutarties Priede Nr. 1 nurodytu būdu ir adresu išsiųsti Kūrinių naudotojui PVM sąskaitą-faktūrą (arba ją įstatymų nustatyta tvarka atitinkantį dokumentą) iki ataskaitinio mėnesio pabaigos.

#### 6 straipsnis. Autorinio atlyginimo mokėjimas, užskaitymas ir grąžinimas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja autorinį atlyginimą mokėti kartą metuose už kalendorinius metus į priekį.
2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti autorinį atlyginimą ir PVM pagal LATGA išrašytą ir pateiktą PVM sąskaitą-faktūrą per 10 darbo dienų po sąskaitos išrašymo. Nesumokėjęs iki šioje sutartyje nustatyto termino, Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti LATGA 0,1% delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną.
3. Apmokėdamas pateiktas PVM sąskaitas-faktūras, Kūrinių naudotojas įsipareigoja nurodyti apmokamos sąskaitos seriją ir numerį, o LATGA įsipareigoja užskaityti apmokėjimą nurodytai sąskaitai.
4. Papildomų sąskaitų apmokėjimo terminai nustatomi raštu sudarytuose susitarimuose, o šios sutarties 9 str. 2 d. aprašytu atveju, per 10 darbo dienų po jos išrašymo.
5. Kūrinių naudotojui pavėluotai apmokėjus pateiktas sąskaitas ir/ar nenurodžius apmokamos sąskaitos serijos ir numerio, LATGA turi teisę mokėjimą užskaityti anksčiausiai išrašytai sąskaitai.
6. Kūrinių naudotojui pavėluotai apmokėjus pateiktas sąskaitas, LATGA, remdamasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.54 str. nuostatomis, Kūrinių naudotojo sumokėtas sumas pirmiausia skirs delspinigių apmokėjimui, likusias sumas užskaitydama kaip autorinį atlyginimą.
7. Kūrinių naudotojui nutraukus ūkinę-komercinę veiklą nepasibaigus apmokėtam terminui arba nutraukus LATGA repertuaro kūrinių panaudojimą ir tinkamai raštu informavus apie tai LATGA, LATGA įsipareigoja grąžinti atitinkamą jau sumokėto autorinio atlyginimo dalį.

#### 7 straipsnis. Kitos sąlygos

1. LATGA įsipareigoja nemokamai konsultuoti Kūrinių naudotoją autorinės teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtiną jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.
2. Kūrinių naudotojas pateiks / nepateiks (nereikalingą išbraukti) LATGA repertuaro kūrinių, naudojamų viešam atlikimui, programas pagal nustatytą formą.
3. Kūrinių naudotojui prisiėmus pareigą pateikti atliktų kūrinių programas, LATGA įsipareigoja aprūpinti jį atitinkamos formos blankų pavyzdžiais informacijai pateikti.
4. Pasikeitus Kūrinių naudotojo įmonės teisinei formai, banko rekvizitams, įmonės ir/ar ūkinės-komercinės veiklos vietos pavadinimui ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo per 7 kalendorines dienas nuo šių duomenų pasikeitimo kreiptis į LATGA dėl šioje sutartyje nurodytų duomenų patikslinimo ir pateikti motyvuotą prašymą bei dokumentus, patvirtinančius pasikeitusius duomenis.
5. Kūrinių naudotojas, nutraukęs veiklą arba pasikeitus jo veiklos sąlygoms (pradedami naudoti kūriniai ūkinės-komercinės veiklos vietose, nenurodytose šioje sutartyje ir/ar joje nenurodytais būdais, nebenaudojama arba pradedama naudoti foninė muzika ir pan.), ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas privalo apie tai raštu informuoti LATGA.
6. Papildomus susitarimus dėl sutarties pakeitimų ir papildymų šalys sudaro raštu ir jie įsigalioja tik abiem sutarties šalims pasirašius. Sutarties pakeitimai ir papildymai yra neatskiriama šios sutarties dalis.

#### 8 straipsnis. Šalių atsakomybė

1. LATGA garantuoja, kad turi visus reikiamus autorių įgaliojimus ir prisiima pareigą priimti sau autorių pretenzijas, pareikštas Kūrinių naudotojui, dėl jų kūrinių panaudojimo šios sutarties apimtimi.
2. Nutraukus šią sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti kūrinius. Neteisėtai naudojant kūrinius taikoma atsakomybė, numatyta įstatymo VI skyriuje „Autorių teisių, gretutinių teisių ir *sui generis* teisių gynimas“. Palikus sutartį galioti ar ją nutraukus, LATGA turi teisę kreiptis į teismą dėl nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.
3. Kūrinių naudotojui pradėjus naudoti kūrinius šioje sutartyje ir jos prieduose nenurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose, nenurodytais būdais arba pasikeitus Kūrinių naudojimo sąlygoms taip, kad už tai turėtų būti skaičiuojamas didesnis negu numatytas pasirašytoje sutartyje autorinis atlyginimas ir laiku bei tinkamai, kaip tai numatyta šios sutarties 7 str. 5 d., neinformavus LATGA apie tokios veiklos sąlygų pasikeitimus, LATGA tai traktuos kaip neteisėtą kūrinių panaudojimą. Tokiu atveju LATGA pasilieka teisę kreiptis į teismą dėl 2 kartus didesnio, negu priklausytų mokėti pagal sutartį, autorinio atlyginimo išieškojimo.
4. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 7 str. 4 d. prisiimto įsipareigojimo, jis negali pareikšti pretenzijų ar atsikirtimų, jog LATGA veiksmai, atlikti pagal paskutinius žinomus rekvizitus, neatitinka šios sutarties sąlygų arba jog jis negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos rekvizitus.

#### 9 straipsnis. Sutarties įsigaliojimas, galiojimo terminas ir nutraukimas.

1. Sutartis įsigalioja nuo 20\_\_.\_\_. ir galioja iki 20\_\_.\_\_. Ji automatiškai pratęsiamą kasmet, jeigu, likus 1 mėnesiui iki sutarties pabaigos, nei viena iš pasirašusiųjų šalių nepraneša apie jos nutraukimą, informuodama apie tai raštu.

2. Jeigu ši sutartis nutraukiama Kūrinių naudotojo iniciatyva, nepraėjus 12 mėnesių nuo jos įsigaliojimo datos, šalys traktuoja, kad tokiam kūrinių naudojimui laikotarpiui turėjo būti sudaryta terminuota autorinė-licencinė sutartis, todėl Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti Sutarties nutraukimo mokestį, skaičiuojamą pagal galiojančių Tarifų nuostatas, pagal papildomą Sąskaitą, kuri pateikiama per 5 darbo dienas po Kūrinių naudotojo pranešimo apie sutarties nutraukimą gavimo.

3. Kūrinių naudotojui per mėnesį neapmokėjus LATGA išrašytų ir pateiktų PVM sąskaitų-faktūrų, LATGA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai raštu.

4. Jeigu Kūrinių naudotojas nutraukia šioje sutartyje nurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose LATGA repertuaro kūrinių naudojimą, jis turi teisę nutraukti šią

sutartį, informuodamas apie tai LATGA prieš 10 darbo dienų raštu.

5. Pasikeitus Tarifų nuostatomis šalys susitaria per mėnesį nuo pakeitimų įsigaliojimo pradėti derybas dėl sutarties koregavimo arba naujos sutarties pasirašymo. Šalims per nustatytą terminą nepraėjus derybų ir/ar nesusitarus, LATGA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai raštu.

#### **10 straipsnis. Ginčų sprendimas ir baigiamosios nuostatos**

1. Abi sutarties šalys įsipareigoja visus iškilančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – įstatymų numatyta tvarka.

2. Sutartis pasirašyta 2 (dviem), turinčiais vienodą juridinę galią, egzemplioriais.

#### **Šalių adresai ir rekvizitai:**

##### **LATGA**

Asociacija LATGA  
 J. Basanavičiaus 4B, LT-01118 Vilnius  
 Tel. (8 5) 265 16 00, 265 15 90, faksas 265 13 77  
 Interneto svetainė: <http://www.latga.lt>  
 El. paštas: [latga@latga.lt](mailto:latga@latga.lt)  
 Įmonės kodas: 1100 61038  
 PVM mokėtojo kodas LT100610314  
 A/S Nr. LT71 7044 0600 0038 2455  
 AB SEB bankas  
 Banko kodas 70440  
 Jonas Liriuska  
 Direktorius

##### **KŪRINIŲ NAUDOTOJAS**

*Tik susipažinimui*

(parašas ir antspaudas)

(parašas ir antspaudas)